

**2018**

Qualifikationsverfahren  
**Dentalassistentin EFZ /  
Dentalassistent EFZ**

Berufskennnisse schriftlich  
**Pos. 1 Administrative Arbeiten /  
Fremdsprache Englisch**

## **EXPERTENVORLAGE**

**Zeit** 19 Minuten für 4 Aufgaben

**Bewertung** Die maximal erreichbare Punktzahl ist bei jeder Aufgabe aufgeführt. Sinngemässe Antworten sind als richtig zu werten. Bei mehreren Antworten auf eine Frage ist die Reihenfolge der Antworten für die Bewertung ohne Bedeutung. Die exakte wörtliche Wiedergabe eines Lehrmittelinhaltes wird nicht verlangt. Dies ist aufgrund der unterschiedlichen Lehrmittel auch nicht möglich.

**Hilfsmittel** Die Kandidatin/der Kandidat darf **keine** Hilfsmittel verwenden.

**Sperrfrist:** Diese Prüfungsaufgaben dürfen **vor dem 1. September 2019 nicht** zu Übungszwecken verwendet werden.

Erarbeitet durch: Kommission <Praxisteam> der SSO  
Herausgeber: SDBB, Abteilung Qualifikationsverfahren, Bern

		Anzahl Punkte maximal erreicht
<p><b>Question 1</b> (LZ 9.1.2 &amp; 9.2.1)</p> <p>Dialogue in the dental surgery</p> <p>Your surgery is on call for emergencies. You are on the phone with an English speaking patient. She has never been to your surgery before. But she urgently needs a dentist, because one of her teeth broke during dinner last night.</p> <p>Write <u>full</u> sentences.</p>		
Dental nurse:	<b>Are you in any pain, ma'am?</b> (Haben Sie Schmerzen?)	1
Patient:	Yes, ma'am. The pain is really quite bad.	
Dental nurse:	<b>Ok. So we'll need you to come by as fast as possible</b> (Gut. Dann müssen Sie so schnell wie möglich vorbeikommen.)	1
Patient:	That would be excellent. I have already tried to other dentists, but they didn't have any appointment left.	
Dental nurse:	<b>Let me see – oh, another patient has cancelled for today.</b> (Lassen Sie mich nachschauen – oh, ein anderer Patient für heute hat abgesagt)	1
Patient	Great!	
Dental nurse:	<b>The appointment would be at half past 3, in 90 minutes, is that ok?</b> (Der Termin ist um halb vier, in anderthalb Stunden, schaffen Sie das?)	1
Mr XY	That shouldn't be a problem.	
Dental nurse:	<b>Fine. If you can, please arrive 10 minutes early and please bring 400 CHF along.</b> (Gut. Bitte kommen Sie 10 Minuten früher und bringen sie bitte CHF 400 mit.)	2
Dental nurse:	<b>You will need to fill in the registration form.</b> (Sie werden das Anmeldeformular ausfüllen müssen.)	1
Patient:	I understand. I am really glad for your help. And I know where your surgery is. I have looked it up on Google	
Dental nurse:	<b>Excellent. Then we'll see you in one and a half hours.</b> (Sehr gut. Dann sehen wir uns in anderthalb Stunden.)	1
Patient:	We will, ma'am. Thank you again and see you later. Goodbye	
Dental nurse:	<b>Goodbye, ma'am. See you soon!</b> (Verabschieden Sie sich.)	1
<p><b>(Sinngemässe Antworten sind richtig)</b></p> <p><b>Bewertung: Schreibfehler nicht bewerten!</b></p>		9
Übertrag		9

	Anzahl Punkte	
	maximal	erreicht
Übertrag	9	
<b>Question 2 (LZ 9.2.3)</b>		
Dental vocabulary Please fill in the gaps.		
a) Bitte essen oder trinken Sie nicht, bis die Betäubung abgeklungen ist.  <b>Please do not eat or drink(1), until the anaesthesia has worn off(2).</b>	2	
<b>..., till the numbness has worn off/ faded away. (2)</b>		
b) Möchten Sie den Rest bar bezahlen oder soll ich Ihnen einen Einzahlungsschein mitgeben? <b>Would you like to pay(1) the rest in cash(2) or shall I give you a payment slip(3)?</b>	3	
c) Bitte beißen Sie auf den Röntgenbildhalter.  <b>Would you please bite(1) onto the X-ray film holder(2)?</b>	2	
<b>Bewertung: Schreibfehler reduzieren die Punktzahl um maximal die Hälfte.</b>		
Übertrag	16	

	Anzahl Punkte	
	maximal	erreicht
Übertrag	16	
<p><b>Question 3</b> (LZ 9.1.2, 9.2.1 &amp; 9.2.3)</p> <p>Tick the correct sentence.</p> <p>1. Der Zahnarzt wird gleich hier sein.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>The dentist will arrive shortly.</b></p> <p><input type="checkbox"/> The dentist will be come soon.</p> <p><input type="checkbox"/> The dentist comes here.</p> <p>2. Wir haben keinen freien Termin mehr.</p> <p><input type="checkbox"/> We don't have an apointment free.</p> <p><input type="checkbox"/> We haven't any appointment left. .</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>We don't have any appointment left.</b></p> <p>3. Ich werde nun etwas Vaseline auf Ihren Lippen verteilen.</p> <p><input type="checkbox"/> I will now deal some Vaseline on your lips.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>I will now put some Vaseline on your lips.</b></p> <p><input type="checkbox"/> I put now some Vaseline on you're lips.</p> <p>4. Sind sie schon mal in unserer Praxis gewesen?</p> <p><input type="checkbox"/> Do you have been in our praxis before?</p> <p><input type="checkbox"/> Have you be in our surgery before?</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>Have you ever been to our surgery?</b></p> <p>5. Haben sie eine Zahnzusatzversicherung?</p> <p><input type="checkbox"/> Have you a additional dental cover?</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>Do you have dental care insurance?</b></p> <p><input type="checkbox"/> Have you got a additional tooth insurance?</p> <p>6. Bitte nehmen Sie Platz im Wartezimmer.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>Please take a seat in the waiting room</b></p> <p><input type="checkbox"/> Please sit down in the waiting room.</p> <p><input type="checkbox"/> You can sit in the waiting room.</p> <p>7. Sie waren gestern schon hier.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>You were here yesterday.</b></p> <p><input type="checkbox"/> You was here yesterday.</p> <p><input type="checkbox"/> Yesterday you are already here.</p>	<p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p>	
Übertrag	23	

	Anzahl Punkte	
	maximal	erreicht
Übertrag	23	
<p><b>Question 4</b> (LZ: 9.1.1)</p> <p><b>Reading comprehension</b></p> <p>This is the continuation of the dialogue in question 1. The patient has arrived at the surgery.</p> <p>Read the text and fill in the gaps with a suitable word.</p> <p>The patient for the _____ <b>emergency</b> _____ treatment in question 1 has arrived. She is standing in front of you. She is a bit late, so she only has a _____ <b>couple</b> _____ of minutes to fill in the registration _____ <b>form</b> _____. She has asked you whether she has to pay for the _____ <b>treatment</b> _____ before it starts, but you have told her that she will only have to pay afterwards, and that she could pay the rest either by card, or by _____ <b>payment</b> _____ slip. The moment she has finished filling in the registration form, you ask her to _____ <b>follow</b> _____ you into the treatment room, where you then ask her to _____ <b>have/take</b> _____ a seat on the _____ <b>dental chair</b> _____ (2 words). You _____ <b>adjust</b> _____ the head-rest, ask her for her glasses and then you put on the napkin. At that moment the dentist is entering the room.</p> <p><b>Bewertung: Schreibfehler reduzieren die Punktzahl um maximal die Hälfte.</b></p>	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	3	
<b>Total</b>	<b>33</b>	

## Korrekturhinweise Fremdsprache Englisch QV Dentalassistent/in EFZ 2018

Punkte-Maximum: 33 Punkte

Weniger als 20 Punkte vollständige Zweitkorrektur

20 Punkte und mehr, nur formale Zweitkorrektur (Punkte zusammenzählen, kontrollieren, ob alle Aufgaben bewertet wurden)

Aufgabe	Bewertung	Erklärung
1	1 Punkt pro korrekte Lösung (sinngemässe Antworten sind als richtig zu bewerten) 2 Punkte pro korrekte Lösung für den Satz 5. (sinngemässe Antworten sind als richtig zu bewerten)  Abzüge: -½ Punkt: 1 Vokabelfehler -1 Punkt: 2 und mehr Vokabelfehler  Verstehbare Antworten, selbst mit Grammatikfehler, sind als richtig zu bewerten	Rechtschreibung nicht bewerten.
2	Punkteverteilung: siehe Lösung auf der Expertenvorlage	Rechtschreibfehler reduzieren die Punktezahl um maximal die Hälfte.
3	1 Punkt pro korrekte Lösung	
4	<b>Pro korrekt geschriebenem Wort 1 Punkt</b>  Abzüge: -½ Punkt: Rechtschreib- oder Grammatikfehler	Rechtschreibfehler reduzieren die Punktezahl um maximal die Hälfte.